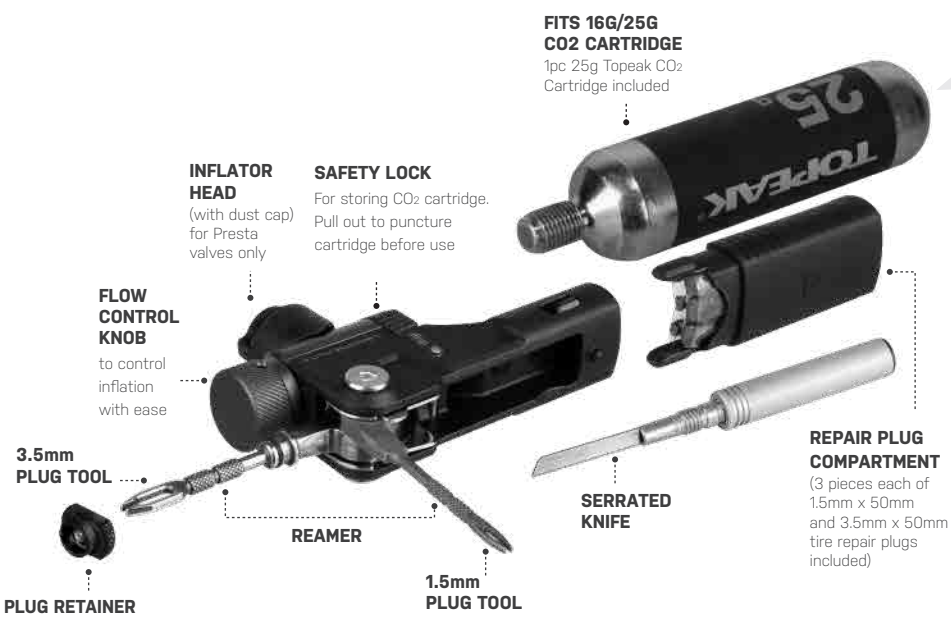
TUBIMASTER PLUS II SPECIAL EDITION

PREPARE TO RIDE

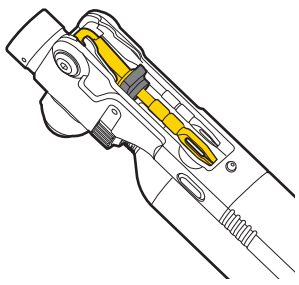
EN DE FR ES IT PL JP KR CH



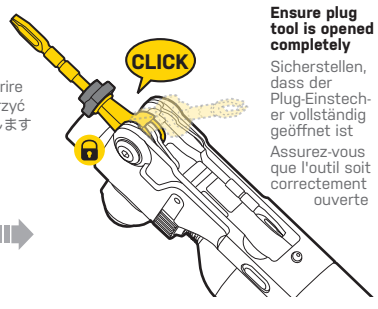
- **Accepts all 16g / 25g threaded CO_2 cartridges.**
- **Recommended to use Topeak 16g / 25g threaded CO_2 cartridges.**
- **Kompatibel mit allen 16 g / 25 g CO_2-Gewindekartuschen**
- **Empfohlen für Topeak 16 g / 25 g CO_2-Gewindekartuschen**
- **Accepte toute cartouche CO_2 filetée de 16g / 25g**
- **Utilisation recommandée de cartouches filetées de 16g / 25g Topeak**
- **Acepta todos los cartuchos de CO_2 con rosca de 16g y 25g**
- **Recomendamos usar los cartuchos con rosca Topeak de 16g y 25g**
- **Compatibile con tutte le cartucce CO_2 filettate da 16g / 25g**
- **Si raccomanda l'utilizzo di cartucce filettate Topeak da 16g / 25g**
- **Pasuje do wszystkich gwintowanych naboi CO_2 16g / 25g**
- **Zalecamy stosowanie gwintowanych naboi Topeak 16 g / 25 g**
- **ネジ付き16g / 25g CO_2カートリッジに対応しており、ネジ付きトピーク製16g / 25g CO_2カートリッジの使用を推奨します。**
- **16g/ 25g 나사산 방식의 CO_2 카트리지를 사용 할 수 있습니다**
- **Topeak 16g25g 나사산 CO_2 카트리지 사용을 권장합니다**
- **適用於各式 16g / 25g CO_2 鎖牙式壓縮氣瓶。**
- **建議使用 Topeak 16g / 25g CO_2 鎖牙式壓縮氣瓶。**

Mounting module with grip strap and zip ties included

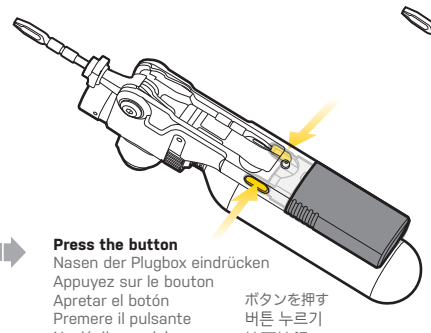
HOW TO USE PLUG TOOL / VERWENDUNG DES PLUG-EINSTECHERS / COMMENT UTILISER L'OUTIL POUR MECHE / COMO UTILIZAR LA HERRAMIENTA CON LA MECHA / COME UTILIZZARE L'UTENSILE PLUG TOOL / JAK KORZYSTAĆ Z NARZĘDZIA / プラグツールの使用方法 / PLUG TOOL 사용법 / 如何使用補胎條止檔



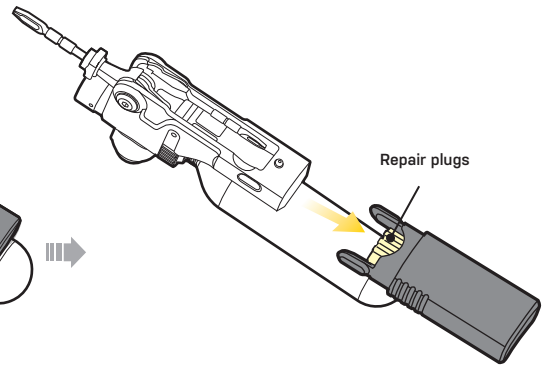
Zum Öffnen ausklappen
Ouverture facile
Voltear para abrir
Far scattare per aprire
Przekręć aby otworzyć
プラグツールを展開します
뒤집어 오픈
翻開

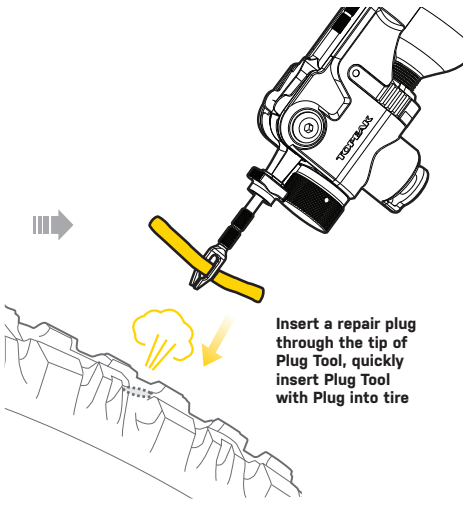


Ensure plug tool is opened completely
Sicherstellen, dass der Plug-Einstecher vollständig geöffnet ist
Assurez-vous que l'outil soit correctement ouverte
La herramienta para introducir la mecha debe abrirse completamente
Assicurarsi che l'utensile per strisce sia completamente aperto
Upewnij się, że narzędzie jest całkowicie otwarte
プラグツールが完全に開いていることを確認します
Plug Tool이 완전히 열려 고정됐는지 확인하십시오
確保補胎工具完全打開



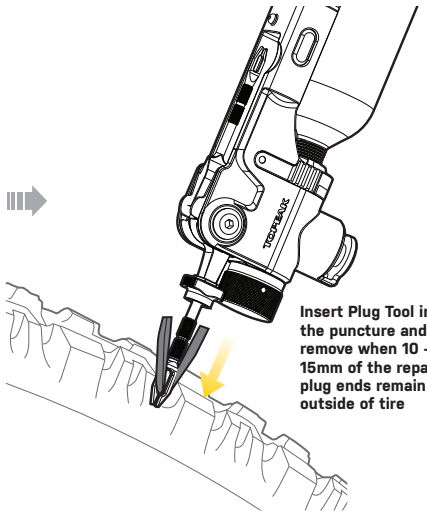
Press the button
Nasen der Plugbox eindrücken
Appuyez sur le bouton
Apretar el botón
Premere il pulsante
Naciśnij przycisk
ボタンを押す
버튼 누르기
按下按鈕





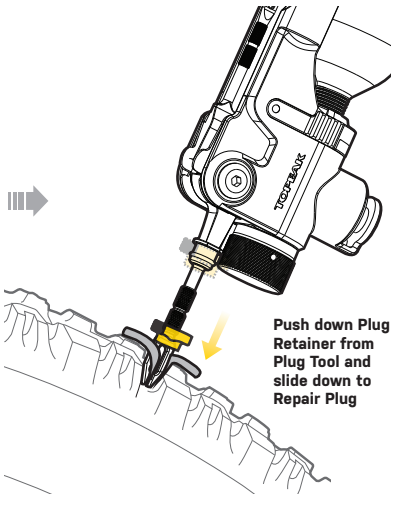
Insert a repair plug through the tip of Plug Tool, quickly insert Plug Tool with Plug into tire

Einen Plug in Gabel des Plug-Einstechers fädeln und anschließend schnell in das Loch stechen
Enfilez une mèche à travers la pointe de l'outil et insérez rapidement l'aiguille avec la mèche dans le pneu
Introducir la mecha de reparación en el neumático con el extremo de la herramienta
Inserire una striscia per la riparazione nel beccuccio dell'utensile e inserire velocemente striscia e utensile nella copertura
Włóż wtyczkę przez końcówkę Plug Tool, szybko włóż Plug Tool z wtyczką do opony
プラグツールの先端にプラグを取り付け、タイヤに差し込みます
Tool에 Plug를 장착하여
Plug Tool을 타이어에 삽입하십시오
使用補胎叉夾住補胎條再塞進破胎處



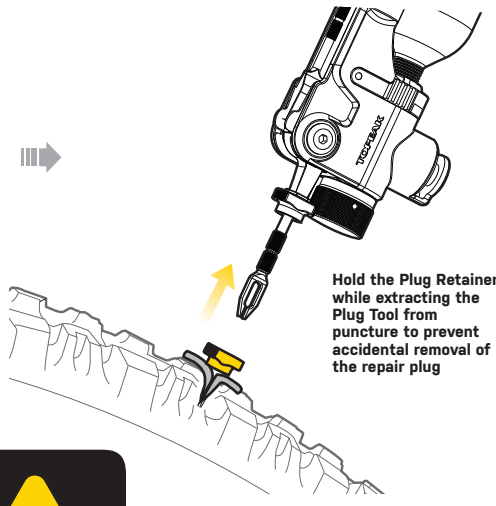
Insert Plug Tool into the puncture and remove when 10 - 15mm of the repair plug ends remain outside of tire

Plug soweit einstechen, bis noch jeweils 10-15 mm der beiden Plug-Enden herausstehen
Insérez l'outil pour mèche dans la crevaison et retirez-le lorsqu'il reste 10 à 15 mm des extrémités de la mèche de réparation à l'extérieur du pneu
Insertar la mecha en el agujero. Deberían sobresalir unos 10-15mm de la mecha
Inserire il beccuccio dell'utensile nella foratura fino a che le estremità della striscia per la riparazione non fuoriescano di soli 10-15mm
Włóż szydło do miejsca przebicia i usuń kiedy 10 - 15mm zatyczki pozostaje na zewnątrz opony
プラグが10-15mmタイヤから突き出るまで挿入して下さい
Plug의 끝 부분이 10-15mm가량 남을때까지 Plug Tool을 삽입하십시오
外胎上保留約10-15mm長的補胎條



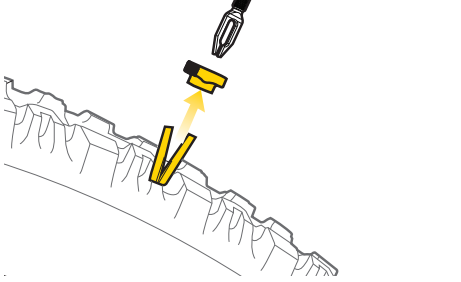
Push down Plug Retainer from Plug Tool and slide down to Repair Plug

Plug-Stop von Plug-Einstecher auf Plug schieben
Appuyez sur le l'embout de rétention et le faire glisser sur la mèche
Presionar hacia abajo la pieza de retención de la herramienta y deslizar la mecha de reparación
Spingere verso il basso il fermo per strisce lungo l'utensile di inserimento fino alla striscia per la riparazione
Wciśnij ustalacz zatyczki z Plug tool i przesuń w dół do zatyczki
プラグがタイヤから外れないように、図のようにプラグリテーナーを下ろします
Tool에서 Retainer를 아래로 밀어 Plug를 누르십시오
將止擋壓住補胎調後拔出工具，避免補胎條掉落



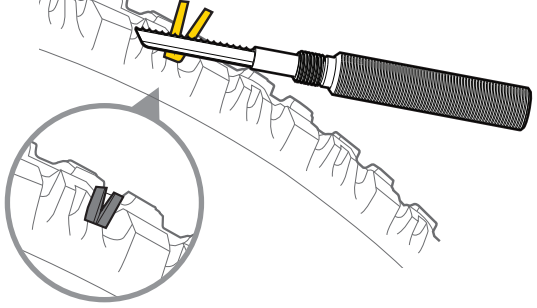
Hold the Plug Retainer while extracting the Plug Tool from puncture to prevent accidental removal of the repair plug

Plug-Stop fest auf Plug drücken, um ein versehentliches Entfernen des Plugs beim Herausziehen des Plug-Einstechers zu vermeiden
Tenez le dispositif de maintien de mèche pendant l'extraction de l'outil de mèche de la crevaison pour éviter le retrait accidentel de la mèche
Sujete el tapón de retención mientras extrae la herramienta de la perforación para evitar la extracción accidental de la mecha de reparación
Non rimuovere dalla posizione il fermo per strisce durante l'estrazione dell'utensile per prevenire la rimozione accidentale della striscia
Przytrzymaj Plug Retainer podczas wyciągania Plug Tool z miejsca przebicia, aby zapobiec przypadkowemu usunięciu korka naprawczego
プラグリテーナーをしっかり抑えながらプラグツールを引き抜いて下さい
Tool을 추출할 때 Retainer로 Plug를 눌러 고정하여 Plug가 빠지는 것을 방지하십시오
壓住補胎條止檔後拔出工具叉，避免補胎條脫落。



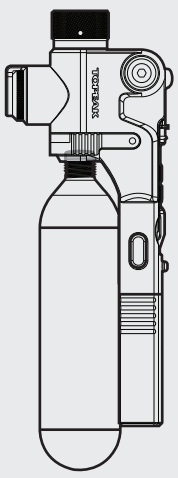
Extract Plug Tool and Plug Retainer
Erst Plug-Einstecher herausziehen, dann Plug-Stop entfernen
Extraire l'outil et le maintien de mèche
Extraer la herramienta punzante y el tapón para la retención de la mecha
Estrarre l'utensile e il fermo
Wyjmij Plug Tool oraz Plug Retainer
プラグツールとプラグリテーナーを引き抜いてください
Plug Tool과 Plug Retainer를 뽑아내십시오
拔出工具

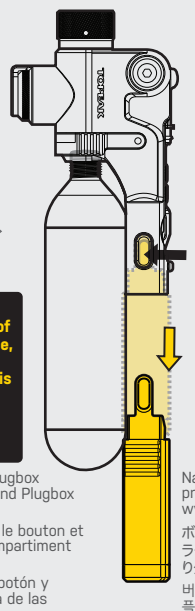
Use Knife to trim excess plug material
Überstehende Plug-Enden mit Hilfe des Messer abschneiden
Utiliser le couteau pour retirer les résidus de mèches dépassant le pneu
Usar un cuchillo para cortar el exceso mecha
Utilizzare il coltellino per tagliare il materiale della striscia in eccesso
Użyj noża, aby przyciąć nadmiar zatyczki
ナイフを使用して余分なプラグを切り取ります
나이프를 사용하여 타이어 밖에 남은 Plug를 다듬으십시오
使用刀片將多餘的補胎條切掉



CAUTION

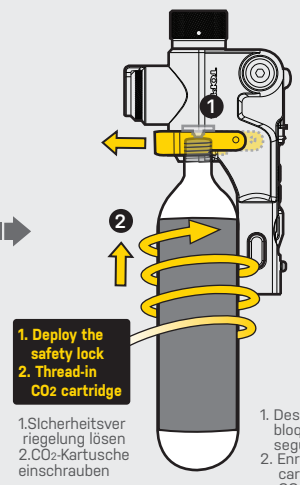
HOW TO USE CO_2 CARTRIDGE / VERWENDUNG DER CO_2-KARTUSCHE / COMMENT UTILISER LA CARTOUCHE CO_2 / COMO USAR LAS BOMBONAS DE CO_2 / COME UTILIZZARE LA CARTUCCIA DI CO_2 / JAK UŻYWAĆ NABOJU CO_2 / CO_2 カートリッジの使用方法 / CO_2 카트리지 사용하기/ 充氣方式





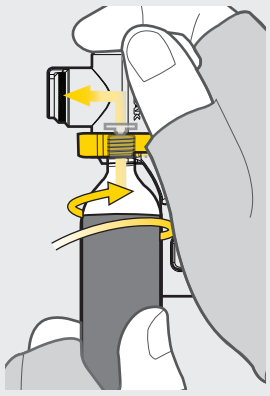
To ease installation of CO_2 cartridge, ensure plug storage box is removed before threading in cartridge

Nasen der Plugbox eindrücken und Plugbox entfernen
Appuyez sur le bouton et retirez le compartiment pour mèche
Presionar el botón y retirar la caja de las mechas
Premere il pulsante e rimuovere il box per le strisce
Naciśnij przycisk i wyjmij plug box
ボタンを押してプラグボックスを取り外します
버튼을 누르고 플러그 박스를 분리하십시오
按壓側鈕取下補胎條盒



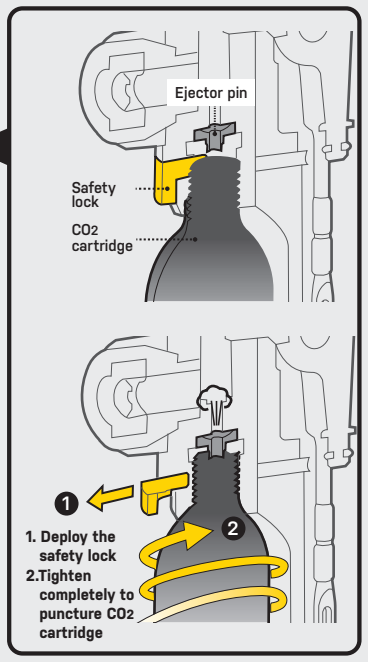
1. Deploy the safety lock
2. Thread-in CO_2 cartridge

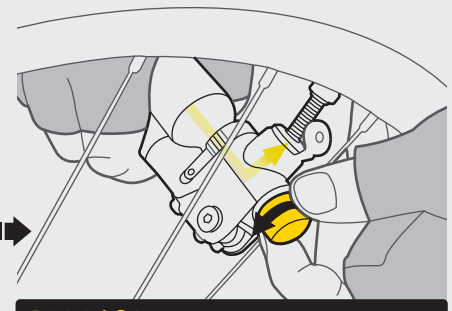
1.SIcherheitsver riegelung lösen
2.CO_2-Kartusche einschrauben
1. Déployez le verrou de sécurité
2. Visser la Cartouche CO_2
1. セーフティロックを解除します
2. CO_2カートリッジを装着します
1. 안전 잠금 장치(Safety lock)를 해제합니다
2. CO_2 카트리지를 잠궈주십시오
1. 推開安全閥
2. CO_2氣瓶確實旋緊
1. Desplegar el bloqueo de seguridad
2. Enroscar cartucho de CO_2
1. Dislocare la sicura
2. Avvitare la cartuccia CO_2
1. Zastosuj blokadę bezpieczeń-stwa
2. Wkręć nabój CO_2



Tighten completely to puncture CO_2 cartridge

CO_2-Kartusche zum Anstechen vollständig einschrauben
Serrez complètement pour percer la cartouche CO_2
Apretar completamente para perforar el cartucho de CO_2
Avvitare e stringere fino alla fine per forare la cartuccia CO_2
Dokręć całkowicie, aby przebić nabój CO_2
CO_2カートリッジにピンが刺さるまで締め込みます
CO_2 카트리지에 구멍이 나도록 완전히 조이십시다
CO_2氣瓶確實旋緊後刺穿



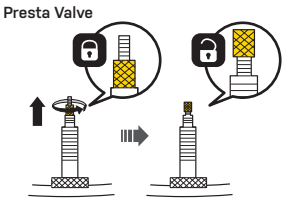


Rotate to inflate
(Release Flow Control Knob to control inflation speed)

Zum Befüllen drehen
(Befüllgeschwindigkeit durch Drehen des Durchflussreglers regulieren)
Tourner pour gonfler
Tournez le bouton de contrôle du débit pour contrôler la vitesse de gonflage
Girar para inflar
(Relâchez le bouton de contrôle du débit pour contrôler la vitesse de gonflage)
旋轉充氣
（轉動旋鈕進行充氣）
Ruotare per gonfiare
(Rilasciare la manopola di controllo del flusso per controllare la velocità di gonfiaggio)
Obróć, aby napompować
(Zwolnij pokrętło reg. przepływu, aby kontrolować prędkość pompowania)
ノブを回してエアーを充填（コントロールノブを緩めてエアーの放出量を調整します）
Flow control knob를 이용하여 공기 주입 속도 조절 가능

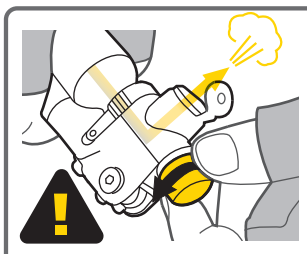
TUBIMASTER PLUS II SPECIAL EDITION

Presta Valve



Loosen valve core before inflation
Ventilkern vor dem Befüllen aufschrauben
Dévisser l'obus de valve avant de gonfler
Aflojar obús de la válvula antes de hinchar
Allentare la valvola prima del gonfiaggio
Przed pompowaniem poluzuj trzpień wentyla
エアーを充填する前にバルブコアを緩めます
本를 주입하기 전 벨브 코어를 열어두십시오
使用前請先轉鬆氣嘴

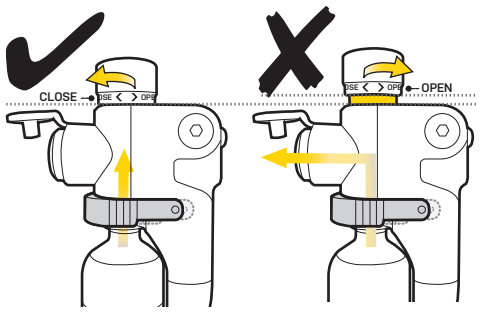
Rotate Flow Control Knob to control inflation speed
Tournez le bouton de contrôle du débit pour contrôler la vitesse de gonflage
Tournez le bouton de contrôle du débit pour contrôler la vitesse de gonflage
Girar para controlar el flujo de aire y la velocidad de inflado
Ruotare la manopola di controllo del flusso per controllare la velocità di gonfiaggio
Obróć pokrętło reg. przepływu, aby kontrolować prędkość pompowania
コントロールノブを緩めてエアーの放出量を調整します
Flow control knob를 이용하여 공기 주입 속도 조절 가능
轉動旋鈕進行充氣



After each inflation, ensure all CO_2 gas has been discharged by opening and closing Flow Control Knob several times
Nach jedem Befüllvorgang durch mehrmaliges Öffnen und Schließen des Durchflussreglers sicherstellen, dass die CO_2-Gewindekartusche vollständig restentleert ist
Après chaque gonflage, assurez-vous que tout le gaz CO_2 a été déchargé en ouvrant et en fermant plusieurs fois le bouton de contrôle du débit
Después de cada inflado, asegúrese de que todo el gas CO_2 se haya descargado abriendo y cerrando el mando de control de flujo varias veces
Dopo ogni gonfiaggio, assicurarsi che tutto il gas CO_2 sia stato scaricato aprendo e chiudendo più volte la manopola di controllo del flusso
Po każdym pompowaniu upewnij się, że cały gaz CO_2 został usunięty, kilkakrotnie otwierając i zamykając pokrętło regulacji przepływu
エアーの充填後、コントロールノブを数回開閉してCO_2ガスが完全に排出されていることを確認してください
타이어의 공기주입을 다 하신 후 그림의 노란색 부분처럼 플로 컨트롤 노브를 시계방향, 반시계 방향으로 돌리는 것을 여러 번 반복하여 Co_2 캔 안에 들어 있는 모든 가스가 배출되었는지 확인해 주세요
每次充氣後，轉動旋鈕確認CO_2氣體都已全數釋放，確認後關上調節鈕。

IMPORTANT NOTE / WICHTIGE HINWEISE / NOTE IMPORTANTE / NOTA IMPORTANTE / NOTE IMPORTANTI / WAŻNE / 重要 / 중요한 알림사항

Ensure Flow Control Knob is completely closed prior to inserting and puncturing CO_2 cartridge



Vor dem Einschrauben & Anstechen der CO_2-Kartusche sicherstellen, dass der Durchflussregler vollständig geschlossen ist
Assurez-vous que le bouton de contrôle du débit est complètement fermé avant d'insérer et de perforer la cartouche de CO_2
Asegúrese de que el mando para controlar el flujo esté completamente cerrado antes de insertar y perforar el cartucho de CO_2
Assicurarsi che la manopola di controllo del flusso sia completamente chiusa prima di inserire e bucare la cartuccia CO_2
Przed włożeniem i przebiciem naboju CO2 upewnij się, że pokrętło reg. przepływu jest całkowicie zamknięte
コントロールノブが閉じられている ことを確認してからCO2カートリッジをねじ込んでください。
CO_2 카트리지를 장착하고 구멍을 뚫기 전 Flow control knob가 완전히 잠가져 있는지 확인하십시오
刺穿CO_2氣瓶前請確認氣量旋轉鈕在關閉位置。

CO2 INFLATOR series

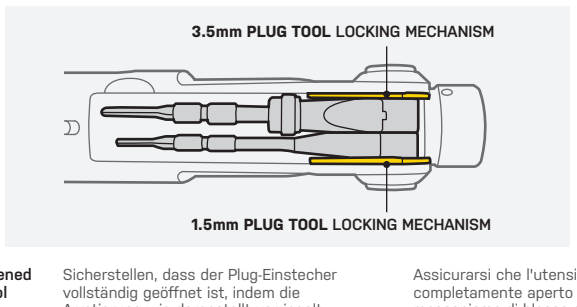
TIRE SIZE	16g Cartridge	25g Cartridge
ROAD 700C x 23	*130 PSI / 9.0 BAR	2 TIRES 90 PSI / 6.2 BAR
ROAD 700C x 25	*100 PSI / 6.9 BAR	2 TIRES 70 PSI / 4.8 BAR
TOURING 700C x 28	88 PSI / 6.0 BAR	*125 PSI / 8.5 BAR
CROSS 700C x 35	58 PSI / 3.9 BAR	* 80 PSI / 5.5 BAR
MTB 24" x 2.0	* 42 PSI / 2.9 BAR	2 TIRES 30 PSI / 2 BAR
MTB 26" x 1.95	* 40 PSI / 2.7 BAR	2 TIRES 30 PSI / 2 BAR
MTB 26" x 2.4	27 PSI / 1.9 BAR	* 41 PSI / 2.8 BAR
MTB 27.5" x 2.4	26 PSI / 1.8 BAR	* 40 PSI / 2.8 BAR
MTB 27.5" plus x 3.0	9 PSI / 0.6 BAR	* 18 PSI / 1.2 BAR
29er 29" x 2.1	31 PSI / 2.1 BAR	* 46 PSI / 3.2 BAR
FAT TIRE		* 7.5 PSI / 0.5 BAR

* **Best fit tire pressure**
* Optimaler Reifendruck
* Pressions reccommandées
* Mejor presión de neumáticos
* Pressione di gonfiaggio ottimale
* Właściwe ciśnienie w oponie
* 最適な空気圧
* 타이어에 맞는 카트리지 용량
* 最適用胎壓

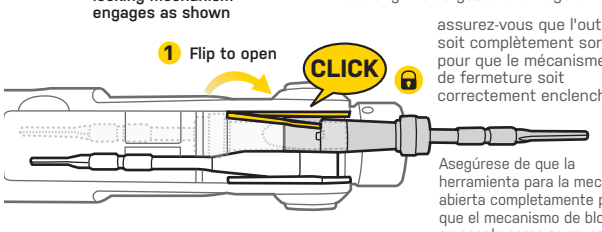
*** Actual inflation pressure may vary.**
* Tatsächlicher Luftdruck kann variieren.
* La pression de gonflage réelle peut varier.
* La presión de inflado puede variar.
* La pressione di gonfiaggio può variare.
* Faktycznie ciśnienie może się różnić.
* 上記の表は参考値です。実際の空気圧とは異なる場合があります。
* 실제 팽창 압력은 다를 수 있습니다.
* 實際使用數據則依不同車種而異。

Recommend to use TOPEAK 25g Threaded CO_2 Cartridge to inflate 27.5" plus and 29" Tires.
Für 27,5" Plus- und 29"-Bereifung empfehlen wir die Verwendung von Topeak 25 g CO_2-Gewindekartuschen.
Il est recommandé d'utiliser des cartouches CO_2 TOPEAK filetées de 25g pour gonfler des pneus de 27,5" et 29".
Recomendamos usar cartuchos TOPEAK de CO_2 de 25g con rosca para inflar neumáticos de 27,5" plus y 29".
Si raccomanda di utilizzare la cartuccia CO_2 filettata TOPEAK 25g per gonfiare pneumatici da 27,5" e da 29".
Do pompowania opon 27,5" i 29" zaleca się stosowanie 25-gramowych, gwintowanych naboi CO_2 TOPEAK .
27.5"および29"タイヤに空気を充填する場合、トピーク製ネジ 付25g CO2カートリッジを使用されることをおすすめします。
27.5 인치 플러스와 29 인치 타이어에는 토픽 25g 쓰레드 CO_2 카트리지를 사용하는 것을 권장합니다.
用於 27.5" plus 與 29" 輪胎時，建議使用 TOPEAK 25g 鎖牙式壓縮氣瓶。

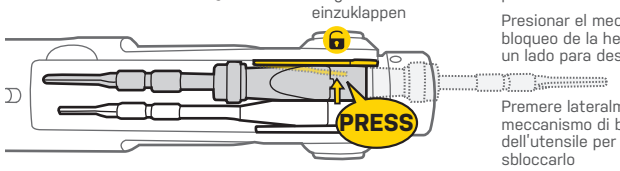
PLUG TOOL LOCKING MECHANISM / ARRETIERUNG DER PLUG-EINSTECHER / MÉCANISME DE VERROUILLAGE DE L'OUTIL À MECHE / MECANISMO DE BLOQUEO / MECCANISMO DI BLOCCO DELL'UTENSILE PER STRISCE / MECHANIZM BLOKADY NARZĘDZI / プラグツールの固定方法 / PLUG TOOL 잠금 장치 / 補胎叉回彈機構



LOCK **Ensure Plug tool is opened completely so Plug tool locking mechanism engages as shown**
Sicherstellen, dass der Plug-Einstecher vollständig geöffnet ist, indem die Arretierung wie dargestellt verriegelt
assurez-vous que l'outil soit complètement sorti pour que le mécanisme de fermeture soit correctement enclenché
Asegúrese de que la herramienta para la mecha esté abierta completamente para que el mecanismo de bloqueo se acople como se muestra
Assicurarsi che l'utensile sia completamente aperto in modo che il meccanismo di blocco si innesti come mostrato
Upewnij się, że narzędzie jest całkowicie otwarte, tak aby mechanizm blokujący zatrzasnął się, jak na rysunku
プラグツールが完全に開き、図のようにプラグツールロック機構がしっかりかみ合っているか確認します
Plug Tool이 완전히 열려 있는지 확인하여 잠금 장치가 그림과 같이 맞물렸는지 확인하십시오
確認補胎叉工具如圖完全展開定位



UNLOCK **Press Plug tool Locking Mechanism to the side to unlock Plug tool**
Arretierung auf die Seite drücken, um den Plug-Einstecher einzuklappen
Appuyez sur côté du mécanisme de verrouillage de l'outil de mèche pour déverrouiller l'outil de mèche
Presionar el mecanismo de bloqueo de la herramienta hacia un lado para desbloquearla
Premere lateralmente il meccanismo di blocco dell'utensile per strisce per sbloccarlo
Aby odblokować narzędzie, naciśnij mechanizm blokujący w bok,
プラグツールのロック機構を横に押してロックを解除します
Plug tool 잠금 장치를 측면으로 눌러 잠금을 해제 할 수 있습니다
按壓定位彈片進行工具收折



WARNING / WARNUNG / ATTENTION / AVISO / ATTENZIONE / UWAGA / 注 意 / 경 고 / 重要事項

- **If using the CO_2 inflator continuously, make sure to wait 20 seconds in between cartridges for the rubber grommet inside the inflation head to return to its original position, otherwise a gas leak may occur and prevent proper inflation.**
- **Tighten the CO_2 cartridge before using CO_2 inflation function. Failure to do so will cause improper operation and may cause injury.**
- **DO NOT remove CO_2 cartridge if it is still charged with gas. Completely discharge the CO_2 cartridge before removal.**
- **When opening the CO_2 cartridge, point the inflator head away from yourself and others.**
- **DO NOT use CO_2 Inflator if any part is cracked or broken.**
- **DO NOT expose the CO_2 cartridge to heat, or store at temperature above 120°F (49°C), or store in enclosed vehicles.**
- **Make sure to wear gloves when inflating to avoid injury.**
- **The barrel and CO_2 cartridge may become extremely cold / frosty when the CO_2 gas is expelled.**
- **DO NOT try to unscrew the CO_2 inflation head until it has warmed sufficiently to touch.**
- **Keep out of reach of children.**
- **Periodically check the components are still securely fastened to your bike.**

- **Wenn der CO_2-Inflator mehrmals hintereinander genutzt werden soll, bitte zwischen den Befüllvorgängen je 20 Sekunden warten, damit die Gummidichtung im Inneren des Inflatorkopfes in die ursprüngliche Position zurückkehren kann. Andernfalls könnte ein Gasleck entstehen und ein korrektes Befüllen verhindert werden.**
- **Vor dem Befüllen des Reifens auf eine korrekte Befestigung der CO_2-Gewindekartusche achten. Bei Nichtbeachtung kann der CO_2-Inflator beschädigt und Verletzungen verursacht werden.**
- **CO_2-Gewindekartusche NIEMALS entfernen, solange diese noch mit Gas befüllt ist. Die Kartusche muss vor dem Entfernen vollständig entleert sein.**
- **Die Öffnung des Inflatorkopfes von sich und anderen abgewandt halten, sobald die CO_2-Gewindekartusche eingeschraubt ist.**
- **Den CO_2-Inflator NICHT verwenden, wenn Bauteile beschädigt sind.**
- **Die CO_2-Gewindekartusche NIEMALS Hitze aussetzen und nicht bei Temperaturen über 49° C (120° F) sowie in geschlossenen Fahrzeugen lagern.**
- **Zur Vermeidung von Verletzungen sollten bei der Verwendung der CO_2-Gewindekartusche Handschuhe getragen werden.**
- **Der CO_2-Inflator und die CO_2-Gewindekartusche werden beim Befüllvorgang sehr kalt. Den CO_2-Inflator daher erst lösen, sobald sich dieser wieder erwärmt hat.**
- **CO_2-Inflator stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.**
- **Regelmäßig die sichere Montage aller Teile überprüfen.**

- **Si vous utilisez le gonfleur CO2 continuellement, assurez-vous de laisser un temps de repos de 20 seconds entre chaque gonflage pour laisser le temps à l'œillet de reprendre sa place initial. sinon une ceci peut engendrer une fuite du gaz.**
- **serrez la cartouche CO2 avant de vous servir du gonfleur. tout défaut de celui-ci pourrait engendrer des dégâts.**
- **Ne pas retirer la cartouche CO2 si celle-ci n'est pas vide. videz celle-ci avant de la retirer**
- **lorsque vous retirer la cartouche Co2, orientez le gonfleur à l'écart de vous même ou d'autre personnes.**
- **n'utilisez pas le gonfleur CO2 si certaine pièces sont endommagées.**
- **n'exposez pas les cartouches CO2 à de la chaleur ou ne rangez pas les cartouches dans un environnement de plus de 49°C.**
- **assurez vous de porter des gantes lors de l'utilisation du gonfleur**
- **la cartouche de CO2 peut devenir extrêmement froide lorsque celle-ci est utilisée**
- **n'essayez pas de dévisser la cartouche si le gonfleur est encore froid**
- **garder à l'écart des enfants**
- **vérifier périodiquement le serrage des composant**

- **Si usa el inflador de CO2 de manera continuada, asegúrese de esperar al menos 20 segundos entre cada cartucho para que la goma en el interior del cabezal pueda volver a su posición original. De lo contrario podría producirse una fuga de gas.**
- **Apretar el cartucho de CO2 antes de utilizar la función de inflado. Si el cartucho no se aprieta correctamente, puede provocar un funcionamiento incorrecto e incluso causar lesiones.**
- **NO retire el cartucho de CO2 si todavía está cargado de gas. Descargar completamente el cartucho de CO2 antes de retirarlo.**
- **Al abrir el cartucho de CO2, apuntar el cabezal del inflador lejos de usted y de los demás.**
- **NO use el inflador de CO2 si alguna pieza está defectuosa o rota.**
- **NO exponer el cartucho de CO2 al calor ni almacenar a una temperatura superior a 120 ° F (49 ° C), o en vehículos cerrados.**
- **Asegúrese de usar guantes durante el inflado para evitar lesiones.**
- **El cabezal y el cartucho de CO2 pueden volverse extremadamente fríos / helados mientras el gas CO2 se expulsa.**
- **NO intente desenroscar el cabezal de inflado del cartucho de CO2 hasta que se haya calentado lo suficiente para tocarlo.**
- **Mantener fuera del alcance de los niños.**
- **Comprobar periódicamente que los componentes estén bien sujetos a su bicicleta.**

- **In caso di utilizzo prolungato dell'adattatore CO_2, assicurarsi di consentire all'occhiello in gomma interno al raccordo di tornare alla sua posizione originale, evitando così un'eventuale perdita di gas e un gonfiaggio non corretto.**
- **Stringere bene la cartuccia CO_2 prima del gonfiaggio. Il posizionamento non corretto potrebbe impedire l'operazione e causare lesioni.**
- **NON rimuovere la cartuccia CO_2 se contiene ancora gas. Scaricare completamente la cartuccia prima di rimuoverla.**
- **Durante l'apertura della cartuccia, puntare il raccordo lontano da te e dagli altri.**
- **Non usare l'adattatore CO_2 in presenza di parti danneggiate o rotte.**
- **NON esporre la cartuccia CO_2 a fonti di calore e non riporla in luoghi con temperatura superiore a 120°F (49°) o all'interno di veicoli.**
- **Assicurarsi di indossare dei guanti durante il gonfiaggio per prevenire eventuali lesioni.**
- **Il serbatoio e la cartuccia CO_2 potrebbero diventare estremamente freddi / ghiacciati durante il rilascio del gas CO_2.**
- **NON provare a svitare il raccordo di gonfiaggio prima del raggiungimento di una temperatura sufficientemente tiepida per toccarlo.**
- **Tenere fuori dalla portata dei bambini.**
- **Controllare periodicamente che tutti i componenti siano ancora fissati in sicurezza alla tua bici.**

- **Jeśli używasz pompki CO_2 w sposób ciągły, odczekaj 20 sekund pomiędzy kolejnymi nabojami aż gumowy pierścień wewnątrz głowicy powróci do pierwotnego położenia, w przeciwnym razie może wystąpić wyciek gazu i niewłaściwe pompowanie.**
- **Dokręć nabój CO_2 przed użyciem funkcji napełniania. Niezastosowanie się do tego spowoduje nieprawidłowe działanie i może spowodować obrażenia.**
- **NIE wyjmuj naboju CO_2, jeśli nadal jest napełniony gazem. Całkowicie opróżnij nabój CO_2 przed usunięciem.**
- **Podczas otwierania naboju CO_2 kieruj głowicę pompki z dala od siebie i innych.**
- **NIE UŻYWAJ pompki CO_2, jeśli jakakolwiek część jest pęknięta lub złamana.**
- **NIE wystawiaj naboju CO_2 na działanie ciepła ani nie przechowuj w temperaturze powyżej 49°C (120°F) oraz w zamkniętych pojazdach.**
- **Aby uniknąć obrażeń, zakładaj rękawiczki podczas pompowania.**
- **Cylinder i nabój CO_2 mogą stać się bardzo zimne / zamrożone podczas wypuszczania gazu CO_2.**
- **NIE próbuj odkręcać głowicy pompującej CO_2, dopóki się nie ogrzeje.**
- **Trzymaj poza zasięgiem dzieci.**
- **Okresowo sprawdzaj, czy komponenty są nadal dobrze zamocowane do Twojego roweru.**

- **CO_2 カートリッジを交換しながら連続して使用する場合は、CO_2インフレータ ヘッド内のゴムシールが元の形状に戻るまで約20秒の間隔をあけてください。間隔をあけずにCO_2 カートリッジの交換をするとガスが漏れる恐れがあります。**
- **CO_2 インフレータを使用する前に、CO_2 カートリッジのネジ山がCO_2 カートリッジ接続口内に収まるまで締め込んでください。不完全な組み立ては正常な使用ができなかったり、怪我の原因になる恐れがあります。**
- **CO_2 カートリッジにガスがある間はCO_2 カートリッジを絶対に緩めないでください。CO_2 カートリッジを外す時は、CO_2 インフレータヘッドを押して、ガスが完全に放出されているか確認してください。**
- **CO_2 カートリッジを外すときはCO_2 インフレータ ヘッドやCO_2 カートリッジ接続口を、自身はもとより、他の人に向けないようにしてください。**
- **エアーブースター レース ポッドの構成部品が、ヒビ割れや破損している状態で使用しないでください。**
- **CO_2 カートリッジは加熱、49℃以上での保管、閉め切った自動車の中での保管などはしないでください。**
- **怪我を防ぐため、使用時はグローブを着用してください。**
- **CO_2 ガスが放出されるとき、口金は非常に冷たく、霜が付くほど冷やされます。口金に触れることができる温度まで温まってから、ネジを緩めバルブより外してください。**
- **子供の手が届かないところに保管してください。**
- **定期的にコンポーネントが自転車にしっかりと固定されていることを確認してください。**

- **CO_2 주입기를 연속으로 사용하는 경우, 주입기 헤드 내부의 고무 그로밋이 원래 위치로 돌아오도록 b카트리지 교체 사이에서 20 초 동안 기다려야 합니다. 그렇지 않으면 가스 누출이 발생하여 적절한 CO_2 주입이 이루어지지 않을 수 있습니다.**
- **CO_2 주입 기능을 사용하기 전에 CO_2 카트리지를 조이십시오. 그렇지 않으면 작동이 제대로 되지 않아 부상을 입을 수 있습니다.**
- **CO_2 카트리지에 가스가 남아있는 경우 주입기에서 분리하지 마십시오. 분리하기 전에 CO_2 카트리지 내부의 가스를 완전히 배출하십시오.**
- **CO_2 카트리지를 분리할 때는 주입기 헤드를 자신과 다른 사람으로부터 멀리 하십시오.**
- **CO_2 주입기에 금이 가거나 파손된 부분이 있으면 사용하지 마십시오.**
- **CO_2 카트리지를 열에 노출시키거나 120°F (49°C) 이상의 온도 또는 밀폐된 차량에 보관하지 마십시오.**
- **사용 시 부상 방지를 위해 장갑을 착용하십시오.**
- **CO_2 가스가 배출되면 배럴 및 CO_2 카트리지가 극도로 차가워질 수 있습니다.**
- **만질 수 있을 만큼 충분히 따뜻해질 때까지 CO_2 주입기 헤드를 풀지 마십시오.**
- **아이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.**
- **자전거에 장착하여 사용할 경우 주기적으로 구성품이 단단히 고정되어 있는지 확인하십시오.**

- **若需持續使用本產品，在更換下一瓶壓縮氣瓶時，請先稍待20秒，待內部頂針與橡皮圈恢復原有彈性與位置後再安裝。否則可能會出現漏氣或是充氣不全的狀況。**
- **打氣前請旋緊壓縮氣瓶，確認壓縮氣瓶上的牙紋已鎖入。錯誤的使用方式可能會造成產品或人員受傷。**
- **打氣過程中請勿取下壓縮氣瓶。務必將氣瓶內氣體完全洩除後再拆除壓縮氣瓶。**
- **拆卸壓縮氣瓶時，氣瓶方向請勿朝向自己或他人，以免危險。**
- **當產品與氣瓶有任何破壞損傷時，請勿使用。**
- **請勿將壓縮氣瓶暴露在高熱的環境下，例如溫度高於120°F (49°C) 的環境或\是封閉的車輛中。**
- **打氣前請務必配戴手套並確認壓縮氣瓶已經鎖緊，以免危險。**
- **二氧化碳過遇時，氣嘴頭可能會出現極度冰冷或結霜的現象。請勿在氣嘴頭尚未恢復常溫或結束打氣動作前鬆脫氣嘴。**
- **操作時請遠離孩童，並將本產品放置於孩童不易取得的地方。**
- **請定期確認所有配件皆確實安裝妥當。**

WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.
Warranty Claim Requirements
To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.
* The specifications and design are subject to change without notice.
Please contact your Topeak dealer with any questions.
For USA customer service call: 1-800-250-3068 / www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.
Gewährleistungsanspruch
Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten.
Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.
* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.
Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären.
Für Kunden in Deutschland, Tel.0261-899998-28/ Homepage: www.topeak.com

GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.
Réclamation de la garantie
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute,
à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.
* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.
Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service cal l : 1-800-250-3068
www.topeak.com

GARANTÍA

Disponen de 2 años de garantía : Todos los componentes mecánicos con algún defecto de fabricación.
Requerimientos para Reclamación de la Garantía
Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.
Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta. garantias@servixtt.com
www.servixtt.com, www.topeak.com

GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche.
Condizioni di garanzia
Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione.
La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.
* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.
I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti.
Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

GWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych.
Warunki korzystania z gwarancji
Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna sie od daty produkcji.
Wszystkie gwarancje sa nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.
* Specykacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak.

保証期間

2年間保証:製品不良の場合のみ全パーツの 保証をいたします。
保証の請求
保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。
領収書なしで保証を受ける場合の保証期間 は製造年月日から起算させていただきます。
お客さまの事故などによる外的要因、誤使用 、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。
故障した製品は故障状態を明記して、お買上げの販売店へ お持ちください。
お送りになる場合 の送料はお客様にてご負担をお願いします。
＊スペックやデザインは予告なく変更されることがあります。
トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。
ご質問は、最寄のトピーク正規販売店へどうぞ。 Website：www.topeak.jp

품 질 보 증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.
품질 보증을 위한 필요조건
품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다.
본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.
*제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.
토픽사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다.
제품문의 : (주)하이랜드스포츠 TEL.031-8022-7510
홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

產 品 保 固

保固要求
申請保固期限中的服務，須檢具原購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。
*** 本公司保留產品規格變更之權利。**
Topeak產品相關的資訊，
請洽詢Topeak當地授權的經銷商
網址：www.topeak.com

Copyright © Topeak, Inc. 2022 TUB-MP2-SE_M_2022-06